

KÄÄNNÖS**Euroopan unionin ja Yhdistyneiden kansakuntien****PUITESOPIMUS****keskinäisen tuen antamisesta niiden kenttäoperaatioiden yhteydessä**

OTTAEN HUOMIOON, että YK:n ja EU:n yhteistyöstä kriisinhallinnan alalla 7 päivänä kesäkuuta 2007 allekirjoitetussa yhteisessä julkilausumassa Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri ja Euroopan unionin neuvoston puheenjohtaja vahvistivat uudelleen vakaan aikomuksensa tehostaa keskinäistä yhteistyötä ja koordinointia kriisinhallinnan alalla muun muassa perustamalla erityisiä koordinointi- ja yhteistyömekanismeja sellaisia kriisitilanteita ja konfliktien jälkeisiä tilanteita varten, joiden hoitamiseen Yhdistyneet kansakunnat ja Euroopan unioni osallistuvat;

OTTAEN HUOMIOON, että tällaisen keskinäisen yhteistyön ja koordinoinnin tehostamiseksi Yhdistyneet kansakunnat ja Euroopan unioni ovat sopineet tekemänsä puitesopimuksen, joka koskee sellaisten Yhdistyneiden kansakuntien rauhanoperaatioiden ja poliittisten operaatioiden, jäljempänä 'YK:n operaatiot', sekä Euroopan unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan sotilaallisten ja siviilikriisinhallintaoperaatioiden, jäljempänä 'EU:n operaatiot', antamaa keskinäistä logistista, hallinnollista ja turvallisuustukea, jotka osallistuvat kriisitilanteiden ja konfliktien jälkeisten tilanteiden hoitamiseen kentällä;

OTTAEN HUOMIOON, että Euroopan unionin siviilioperaatioista aiheutuvat menot katetaan Euroopan unionin talousarviosta ja niiden toteuttamisesta vastaa Euroopan komissio;

OTTAEN HUOMIOON, että Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 41 artiklan 2 kohdan mukaan Euroopan unionin jäsenvaltiot vastaavat sellaisista EU:n operaatioista aiheutuvista menoista, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla;

OTTAEN HUOMIOON, että 27 päivänä maaliskuuta 2015 annetun Euroopan unionin neuvoston päätöksen (YUTP) 2015/528 mukaan Athene on mekanismi, jonka tehtäväksi on annettu sellaisten EU:n operaatioiden yhteisten ja kansallisesti vastattavien kustannusten hallinnointi, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla;

OTTAEN HUOMIOON, että Yhdistyneet kansakunnat ja Euroopan unioni vahvistavat, että niillä on valtuudet tehdä tämä puitesopimus ja täyttää siihen sisältyvät velvollisuudet;

NÄIN OLLEN Yhdistyneet kansakunnat ja Euroopan unioni, jäljempänä erikseen 'osapuoli' ja yhdessä 'osapuolet', sopivat seuraavaa:

1 artikla**Tarkoitus ja soveltamisala**

1.1 Tässä sopimuksessa, jäljempänä 'sopimus', vahvistetaan puitteet keskinäiselle logistiselle, hallinnolliselle ja turvallisuustuelle, jota kriisitilanteiden ja konfliktien jälkeisten tilanteiden hoitamiseen kentällä osallistuvat YK:n operaatiot ja EU:n operaatiot antavat.

1.2 Tätä sopimusta ei sovelleta seuraaviin:

- i) logistiikka- ja muu tuki, jota YK:n jäsenvaltiot antavat kahdensivälisest i YK:n operaatioille tai EU:n jäsenvaltiot antavat kahdensivälisest i EU:n operaatioille;
- ii) muut kuin logistisen, hallinnollisen ja turvallisuustuen antamiseen liittyvät YK:n operaation ja EU:n operaation väliset yhteistyö- tai avustusjärjestelyt; tai
- iii) YK:n operaation ja EU:n operaation väliset yhteistyö- tai avustusjärjestelyt, joista on sovittu ennen tämän sopimuksen tekopäivää.

2 artikla**Yleiset periaatteet**

2.1 Osapuolten toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia sellaista keskinäistä logistista, hallinnollista ja turvallisuustukea, jäljempänä 'tuki', koskevista järjestelyistä, jota kriisitilanteiden ja konfliktien jälkeisten tilanteiden hoitamiseen kentällä osallistuvat YK:n operaatiot ja EU:n operaatiot antavat.

2.2 Tukea annetaan YK:n operaatioiden ja EU:n operaatioiden voimavarojen ja toiminta-alueiden puitteissa, eikä se saa vaikuttaa niiden mahdollisuuksiin toteuttaa omia toimeksiantojaan.

2.3 Tuen antamiseen sovelletaan osapuolten määräyksiä, sääntöjä, vakiintuneita käytäntöjä ja menettelyjä, jäljempänä 'määräykset ja säännöt'.

3 artikla

Tekniset täytäntöönpanojärjestelyt

3.1 Tuen antamiseen sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä ja rahoitusjärjestelyistä sovitaan tapauskohtaisesti, ja ne vahvistetaan tämän sopimuksen 2 artiklan nojalla tehdyissä operaatiokohtaisissa teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä, jäljempänä 'tekniset täytäntöönpanojärjestelyt'. Euroopan unioni varmistaa lisäksi tarvittaessa, että teknisistä täytäntöönpanojärjestelyistä sopivat Athenen puolesta toimivat toimivaltaiset viranomaiset.

3.2 Kumpikaan osapuoli ei i) ole velvollinen antamaan tukea toiselle osapuolelle, ellei teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä nimenomaisesti niin määrätä; eikä ii) ole vastuussa toiselle osapuolelle kyvyttömyydestään antaa tällaista tukea kokonaan tai osittain.

3.3 Jos tämän sopimuksen ja teknisten täytäntöönpanojärjestelyjen välillä on ristiriita, sovelletaan tämän sopimuksen määräyksiä.

4 artikla

Suunnittelu ja koordinointi

4.1 Kumpikin osapuoli nimeää virkamiehen, jäljempänä 'YK:n koordinaattori' ja 'EU:n koordinaattori', koordinoimaan tämän sopimuksen mukaista tuen antamista.

4.2 Jollei osapuolten välillä toisin sovita, YK:n koordinaattori ja EU:n koordinaattori toimivat yhteyshenkilöinä kaikissa tähän sopimukseen liittyvissä asioissa.

4.3 YK:n koordinaattori ja EU:n koordinaattori kuulevat toisiaan säännöllisesti arvioidakseen ja koordinoidakseen kaikkien sellaisten asiaankuuluvien tietojen oikea-aikaista toimittamista toiselle osapuolelle, joita saatetaan tarvita YK:n operaatiota ja EU:n operaatiota koskevien tukivaatimusten suunnittelua, yksilöimistä, priorisointia ja koordinointia varten.

5 artikla

Tukiluokat

5.1 Tämän sopimuksen nojalla sovitut tekniset täytäntöönpanojärjestelyt voivat sisältää seuraavia tukiluokkia:

- i) logististen tuotteiden, tavaroiden tai palvelujen tarjoaminen;
- ii) varusteiden siirto (myynti);
- iii) infrastruktuurin rakentaminen, kunnostaminen ja/tai luovutus;
- iv) turvallisuus- tai suojauspalvelujen tarjoaminen henkilöstölle ja/tai omaisuudelle; ja/tai
- v) turvallisuusluokiteltujen tietojen vaihto.

5.2 Edellä mainitut tukiluokat ovat ainoastaan esimerkinomaisia, eikä niitä saa tulkita yksinomaisiksi tai sitoumuksiksi antaa tällaista tukea.

6 artikla

Tukea koskevat määräykset

6.1 Teknisten täytäntöönpanojärjestelyjen mukaiseen logististen tuotteiden, tavaroiden tai palvelujen tarjoamiseen voi sisältyä muun muassa tämän sopimuksen liitteessä 1 esitettyjä logististen tuotteiden, tavaroiden ja palvelujen luokkia.

- i) Jollei sovellettavissa teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä ole kirjallisesti toisin sovittu, YK:n operaation tai EU:n operaation toiselle osapuolelle tarjoamien logististen tuotteiden, tavaroiden tai palvelujen on oltava laadultaan ja kaliiperiltaan vastaavanlaisia kuin tarjoajan omalla henkilöstöllä.
- ii) Logististen tuotteiden, tavaroiden tai palvelujen tarjoamista varten YK:n operaatio ja EU:n operaatio voivat käyttää voimassa olevia sopimuksia tai järjestelyjä, jotka tarjoaja on tehnyt tai jotka on tehty sen puolesta; osapuolten on varmistettava, että kaikki tarjoajan ostamat tai sen puolesta ostetut palvelut, varusteet ja tavarat hankitaan tarjoajan määräysten ja sääntöjen mukaisesti.

6.2 Teknisten täytäntöönpanojärjestelyjen mukaiseen varusteiden siirtoon voi sisältyä muun muassa tämän sopimuksen liitteessä 2 esitettyjä varusteluokkia.

- i) Siltä osin kuin teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä määrätään varusteiden siirrosta (myynnistä), YK:n operaatio ja EU:n operaatio voivat – aina omien määräystensä ja sääntöjensä mukaisesti toimien – siirtää, myydä tai luovuttaa varusteita toiselle osapuolelle seuraavasti:
 - a) tarjoaja vakuuttaa, että se on varusteiden ainoa omistaja, että varusteet on kokonaan maksettu eikä niihin liity mitään kolmannen osapuolen oikeuksia, panttioikeuksia tai velvoitteita;
 - b) vastaanottaja myöntää, että varusteet myydään siinä kunnossa ja siinä paikassa, missä ne ovat myyntihetkellä, ja että tarjoaja ei anna suoria tai epäsuoria takeita taikka esitä väitteitä varusteiden kunnosta tai niiden soveltuvuudesta aiotuun käyttöön ja että tarjoaja ei ole vastuussa vaateista, vaatimuksista, menetyksistä tai vastuista, jotka johtuvat varusteiden käytöstä tai toiminnasta tai liittyvät varusteiden käyttöön tai toimintaan sen jälkeen, kun ne on siirretty vastaanottajalle;
 - c) jollei sovellettavissa teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä ole nimenomaisesti toisin sovittu, varusteiden omistusoikeus siirtyy, kun 1) ostohinta on hyvitetty kokonaisuudessaan tarjoajan nimetylle pankkitilille ja 2) vastaanottaja on allekirjoittanut luovutustodistuksen, jossa vahvistetaan varusteiden fyysinen luovutus ja vastaanotto;
 - d) välittömästi ennen omistusoikeuden siirtymistä tarjoaja ja vastaanottaja laativat yhdessä omaisuusluettelon varusteista ja tarkastavat varusteet;
 - e) välittömästi omistusoikeuden siirron jälkeen vastaanottaja ottaa täyden vastuun varusteista, mukaan lukien niiden katoamisesta, vahingoittumisesta tai tuhoutumisesta (mukaan lukien varusteiden vakuuttamisesta); ja
 - f) tarjoaja siirtää vastaanottajalle kaikki varusteille annetut takuut.
- ii) Varusteiden siirtoa koskevat lisäehdot ja -edellytykset vahvistetaan sovellettavissa teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä.

6.3 Infrastruktuurin rakentamista, kunnostamista ja/tai luovuttamista koskevista erityisehdoista ja -edellytyksistä sovitaan tarvittaessa tapauskohtaisesti, ja ne vahvistetaan teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä. Infrastruktuurin rakentamista, kunnostamista ja/tai luovuttamista varten osapuolten toimivaltaisten viranomaisten on myös neuvoteltava isäntämaan hallituksen tai tarvittaessa maanomistajan kanssa ja pyydettävä niiltä asianmukaiset hyväksynnät tai sopimukset.

6.4 Erityisehdot ja -edellytykset, joiden mukaisesti turvallisuusluokiteltuja tai luottamuksellisia tietoja voidaan vaihtaa kentällä, vahvistetaan tämän sopimuksen nojalla sovitussa teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä. Turvallisuusluokiteltujen tai luottamuksellisten tietojen toimittamiseen tai vaihtamiseen sovelletaan osapuolten toimintaperiaatteita, menettelyjä ja vakiintuneita käytäntöjä.

6.5 Turvallisuus- tai suojauspalvelujen tarjoamista koskevat erityisehdot ja -edellytykset vahvistetaan sovellettavissa teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä. Turvallisuus- tai suojelupalvelujen tarjoamiseen sovelletaan YK:n operaatioiden ja EU:n operaatioiden toimeksiantoja, eikä se muodosta poikkeusta vastaanottajan velvollisuudesta toteuttaa riittävät toimenpiteet henkilöstönsä ja omaisuutensa suojaamiseksi.

7 artikla

Rahoitusjärjestelyt

7.1 Tämän sopimuksen mukaisesti sovittuihin teknisiin täytäntöönpanojärjestelyihin on sisällytettävä asianmukaiset rahoitusjärjestelyt, jotka perustuvat muun muassa seuraaviin rahoitusmääräyksiin.

I Yleiset periaatteet

7.2 Jollei tässä sopimuksessa nimenomaisesti toisin määrätä tai jolleivät osapuolet kirjallisesti toisin sovi, osapuolen tämän sopimuksen nojalla toiselle osapuolelle antama tuki on omakustannushintaista. Kunkin tukitoimen kustannusten yksityiskohtia ja niiden laskentamenetelmää käsitellään tarkemmin 3 artiklassa tarkoitetuissa asiaankuuluvissa teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä.

7.3 Osapuolet varmistavat, että

- i) tuen antamisesta aiheutuvien kustannusten perusteena on paikkansapitävät ja ajantasaiset tositteet ja asiakirjat ja että ne sisältävät ainoastaan toisen osapuolen saamasta tuesta välittömästi aiheutuneet tosiasialliset kustannukset, ja
- ii) tuen antamisesta aiheutuvat kustannukset korvataan, jos ne täyttävät tässä sopimuksessa esitetyt perusteet sekä kaikki teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä esitetyt ja ennalta sovitut lisäehdot.

7.4 Tarjoajan on toimitettava vastaanottajalle laskut tuen toimittamisen tai suorittamisen jälkeen. Tarjoajan on laskutettava vastaanottajaa vähintään kerran vuodessa kaikista liiketoimista, joita ei ole aiemmin laskutettu. Laskuihin on liitettävä tarvittavat tositteet, ja ne on maksettava kuudenkymmenen (60) päivän kuluessa laskun päiväyksestä. Maksu suoritetaan tarjoajan valuutassa tai muutoin sovitulla tavalla.

II Logististen tuotteiden, tavaroiden tai palvelujen tarjoaminen ja turvallisuustuen antaminen

7.5 Logistiset tuotteet, tavarat ja palvelut sekä turvallisuus- tai suojauspalvelujen tarjoaminen veloitetaan niiden tosiasiallisten välittömien kustannusten perusteella, joita tarjoajalle aiheutuu tuen antamisesta.

III Varusteiden ja infrastruktuurin siirto

7.6 Mahdollinen ostohinta määritetään nettomarkkina-arvon perusteella tai, jos markkina-arvoa ei voida määrittää, sen on oltava asianmukainen ja kohtuullinen ottaen huomioon paikalliset erityisolosuhteet ja toimivaltaisten viranomaisten soveltamat poistoprosentit.

7.7 Varusteiden vastaanottaja vastaa varusteiden siirtoon liittyvistä kustannuksista, mukaan lukien rajoituksetta mahdollisista kuljetuskustannuksista.

7.8 Osapuolet voivat omien määräystensä ja sääntöjensä mukaisesti osallistua tarvittaessa sellaisen infrastruktuurin kustannuksiin, jonka jompikumpi niistä on rakentanut tai kunnostanut tai jota se on parantanut toisen osapuolen ja/tai molempien osapuolten käyttöön. Toimivaltaiset viranomaiset sopivat tapauskohtaisesti tällaisia rahoitusosuuksia koskevista ehdoista ja edellytyksistä kirjallisesti, ja ne vahvistetaan sovellettavissa teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä.

7.9 Siltä osin kuin infrastruktuurin tarjoaminen tai luovuttaminen koskee tiloja, leirejä tai muuta infrastruktuuria, jonka jompikumpi osapuoli on rakentanut tai kunnostanut tai jota se on parantanut omiin tarkoituksiinsa toimeksiantonsa täytäntöönpanon yhteydessä, luovutusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt, mukaan lukien mahdolliset rahoitusjärjestelyt, vahvistetaan tarvittaessa teknisissä täytäntöönpanojärjestelyissä.

IV Turvallisuusluokiteltujen tietojen vaihto

7.10 Turvallisuusluokiteltujen tietojen vaihdosta EU:n operaatioiden ja YK:n operaatioiden välillä ei peritä maksua.

8 artikla

Teknisiä täytäntöönpanojärjestelyjä koskevat lisämääräykset

8.1 Tämän sopimuksen nojalla sovittujen teknisten täytäntöönpanojärjestelyjen ehtojen ja edellytysten on oltava tämän sopimuksen mukaisia, ja niihin on sisällytettävä seuraavat:

- i) asianmukaiset vastuu- ja vahingonkorvausmääräykset, jotka perustuvat jäljempänä olevan 9 artiklan määräyksiin. Tällaisiin vastuu- ja vahingonkorvausmääräyksiin tehdään tarvittavat mukautukset sovellettavien teknisten täytäntöönpanojärjestelyjen osapuolten huomioon ottamiseksi. Erityisesti Euroopan unionin operaatioihin, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla, liittyvien teknisten täytäntöönpanojärjestelyjen osalta jäljempänä 9 artiklassa tarkoitettujen Euroopan unionin virkamiesten ja muun henkilöstön katsotaan käsittävän Athenen ja Euroopan unionin osallistuvien valtioiden virkamiehet ja muun henkilöstön;
- ii) asianmukaiset neuvottelu- ja riitojenratkaisumääräykset, jotka perustuvat jäljempänä olevan 11 artiklan määräyksiin;
- iii) jäljempänä 10 artiklassa esitettyä ihmisoikeuksia koskevaa due diligence -politiikkaa sekä 12 artiklassa esitettyjä erioikeuksia ja vapauksia koskevat määräykset.

8.2 Teknisiin täytäntöönpanojärjestelyihin on myös sisällytettävä muun muassa asianmukaiset määräykset yhteydenpidosta ja koordinoinnista, täytäntöönpanomenettelyistä sekä laskutus-/maksumenettelyistä ja määräykset tietojen säilyttämisestä, tilintarkastuksesta ja tutkimuksista.

9 artikla

Vastuu ja vahingonkorvaus

9.1 Jollei tässä sopimuksessa nimenomaisesti toisin määrätä, Yhdistyneet kansakunnat, mukaan lukien sen virkamiehet ja muu henkilöstö, ja Euroopan unioni, mukaan lukien sen virkamiehet ja muu henkilöstö, eivät ole minkäänlaisessa vastuussa, joka johtuisi tämän sopimuksen täytäntöönpanosta tai liittyisi siihen. Yhdistyneet kansakunnat, mukaan lukien sen virkamiehet ja muu henkilöstö, ja Euroopan unioni, mukaan lukien sen virkamiehet ja muu henkilöstö, eivät etenkään ole minkäänlaisessa vastuussa toisen osapuolen, mukaan lukien kyseisen toisen osapuolen virkamiehet ja muu henkilöstö, toteuttamista sotilaallisista tai muista operaatioista tai toimista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta edellä sanotun yleispätevyyttä.

9.2 Yhdistyneet kansakunnat ja Euroopan unioni ovat kumpikin vastuussa sellaisten kaikenlaisten vaateiden, vaatimusten, menetysten ja vastuiden ratkaisemisesta, jotka liittyvät niiden virkamiesten ja muun henkilöstön kuolemaan, vammaan, sairauteen taikka henkilökohtaisen omaisuuden menetykseen tai sen vahingoittumiseen ja jotka aiheutuvat tämän sopimuksen täytäntöönpanosta tai liittyvät tämän sopimuksen täytäntöönpanoon, ja hyvittävät toista osapuolta, sen virkamiehiä ja muuta henkilöstöä ja vapauttavat ne kaikesta vastuusta, joka koskee tässä tarkoitettuja vaateita, vaatimuksia, menetyksiä ja vastuuta, paitsi siltä osin kuin tällaiset vaateet tai vaatimukset johtuvat toisen osapuolen taikka sen virkamiesten tai muun henkilöstön törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta laiminlyönnistä.

9.3 Yhdistyneet kansakunnat ja Euroopan unioni ovat kumpikin vastuussa sellaisten kaikenlaisten vaateiden, vaatimusten, menetysten ja vastuiden ratkaisemisesta, jotka ovat kolmansien osapuolten esittämiä ja jotka perustuvat tai liittyvät niiden tai niiden virkamiesten tai muun henkilöstön tekoihin tai laiminlyönteihin tämän sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä taikka aiheutuvat tällaisista teoista tai laiminlyönneistä, ja hyvittävät toista osapuolta, sen virkamiehiä ja muuta henkilöstöä ja vapauttavat ne kaikesta vastuusta, joka koskee tällaisia vaateita, vaatimuksia, menetyksiä ja vastuita.

10 artikla

Ihmisoikeuksia koskeva due diligence -politiikka

Yhdistyneiden kansakuntien tämän sopimuksen nojalla toteuttamiin tehtäviin sovelletaan tämän sopimuksen liitteessä 3 olevan, YK:n muille kuin YK:n turvallisuusjoukoille antamassa tuessa noudatettavan ihmisoikeuksia koskevan due diligence -politiikan (S/2013/110) ehtoja.

11 artikla

Neuvottelu ja riitojenratkaisu

11.1 Yhdistyneet kansakunnat ja Euroopan unioni seuraavat tiiviisti tämän sopimuksen täytäntöönpanoa ja neuvottelevat sitä varten säännöllisesti ja tiiviisti keskenään.

11.2 YK:n koordinaattori ja EU:n koordinaattori neuvottelevat keskenään vastuualueidensa puitteissa säännöllisesti ja kumman tahansa pyynnöstä mahdollisista vaikeuksista, ongelmista, huolenaiheista tai riidoista, joita saattaa ilmetä tämän sopimuksen täytäntöönpanon aikana, ja pyrkivät parhaansa mukaan keskustelemaan mahdollisista kysymyksistä ja ratkaisemaan ne sovinnollisesti neuvottelemalla.

11.3 Jos YK:n koordinaattori ja EU:n koordinaattori eivät pysty ratkaisemaan mahdollisia vaikeuksia, ongelmia, huolenaiheita tai riitoja osapuolia tyydyttävällä tavalla, neuvotteluja jatketaan operatiivisesta tuesta vastaavan alipääsihteerin ja yhteisestä turvallisuus- ja puolustuspolitiikasta ja kriisinhallinnasta vastaavan apulaispääsihteerin välillä ja tarvittaessa kumman tahansa osapuolen pyynnöstä Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerin ja Euroopan unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan välillä sovintoratkaisuun pääsemiseksi.

11.4 Vaatimukset tai riidat, joita ei ole muuten ratkaistu tämän sopimuksen tämän artiklan mukaisesti, voidaan esittää yhteisesti hyväksytylle sovittelijalle tai välittäjälle. Vaatimukset tai riidat, joita ei ole onnistuttu ratkaisemaan tällaisella välitys- tai sovittelumenettelyllä, voidaan viedä välimiesoikeuteen kumman tahansa osapuolen pyynnöstä. Kumpikin osapuoli nimeää yhden välimiehen, ja näin nimetyt kaksi välimiestä nimeävät kolmannen välimiehen, joka toimii puheenjohtajana. Jos kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa välimiesmenettelyä koskevan pyynnön esittämispäivästä jompikumpi osapuoli ei ole nimennyt välimiestä tai jos kolmatta välimiestä ei ole nimetty kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa kahden välimiehen nimeämisestä, kumpi tahansa osapuoli voi pyytää Kansainvälisen tuomioistuimen presidenttiä nimeämään välimiehen. Välimiesmenettelyn on oltava voimassa olevien UNCITRALin välimiesmenettelysääntöjen mukainen. Välimiehet eivät saa määrätä rankaisevia vahingonkorvauksia. Välimiesoikeuden ratkaisussa on esitettävä perustelut ratkaisulle, ja se on hyväksyttävä tällaista vaatimusta tai riitaa koskevana lopullisena päätöksenä.

12 artikla

Erioikeudet ja vapaudet

Minkään tähän sopimukseen sisältyvän tai siihen liittyvän määräyksen ei katsota tarkoittavan nimenomaista tai implisiittistä luopumista Yhdistyneiden kansakuntien, mukaan lukien sen apuelimet, tai Euroopan unionin, mukaan lukien sen toimielimet ja toimivaltaiset elimet, erioikeuksista ja vapauksista.

13 artikla

Loppumääräykset

13.1 Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet allekirjoittavat sen.

13.2 Tätä sopimusta voidaan muuttaa, täydentää tai tarkistaa milloin tahansa osapuolten välisellä kirjallisella sopimuksella.

13.3 Tätä sopimusta tarkastellaan uudelleen viiden vuoden kuluttua sen voimaantulosta.

13.4 Kumpi tahansa osapuoli voi milloin tahansa irtisanoa tämän sopimuksen antamalla toiselle osapuolelle kirjallisen ilmoituksen kuusikymmentä (60) päivää etukäteen. Tämän sopimuksen irtisanomisesta huolimatta tämän sopimuksen 9, 11 ja 12 artiklan määräykset pysyvät voimassa, kunnes kaikki tähän sopimukseen liittyvät riidat, vaatimukset ja vastuut on ratkaistu.

13.5 Tämän sopimuksen liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

TÄMÄN VAKUUDEKSI Euroopan unionin ja Yhdistyneiden kansakuntien asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat vahvistaneet allekirjoituksensa

New Yorkissa 29 päivänä syyskuuta 2020.

Euroopan unionin puolesta:

Yhdistyneiden kansakuntien puolesta:

LIITE 1

Niiden logististen tuotteiden, tavaroiden ja palvelujen luokat, joita voidaan tarjota:

Kuljetus- ja siirtopalvelut

Infrastruktuuri- ja tekniset palvelut

— Majoitus

— Toimistotilat

— Luokkien 1–3 infrastruktuuri

Tekniset tilat

— Varastot

— Työpajat

— Polttoaineasema

— Ampumatarvikevarastot

— Pysäköintipaikat (ajoneuvoja tai ilma-aluksia varten); helikopterikentät

— Sähkö

— Talousvesi

Yleiset palvelut

— Alueen huolto

— Siivous-/talonmiespalvelut

— Ympäristönsuojelu (jätevesi/jätteiden poisto)

— Pienet korjaus- ja huoltotyöt

— Palontorjunta/palonehkäisy ja palonsammutus

Hallinnointipalvelut

— Leirien hallinnointipalvelut

— Ympäristönsuojelu

Valvontapalvelut

— Eläinlääkintä- ja elintarvikevalvonta

— Jätehuolto

— Veden hallinta

— Hygienian valvonta

— Tuholaistorjunta

Reaaliaikainen tuki

— Muonitus/ateriapalvelut

— Pesulapalvelut

— Moraali ja hyvinvointi

— Energia

— Sanitaatio

— Siivous

— Jätehuolto

Toimituspalvelut

- Poltto- ja voiteluaineet

Viestintäpalvelut

Lääkintätuki

- Lääkkeet
- Lääkintätarvikkeet
- Uhrien evakuointi / lääkinnällinen evakuointi (CASEVAC/MEDEVAC)
- Sairaanhoido (luokkien 1, 2 ja 3 palvelut)
- Sairaalahäätteen hävittäminen
- Potilaiden evakuoinnin koordinoituyksikkö (PECC)

Turvallisuuspalvelut

LIITE 2

Niiden varusteiden luokat, joita voidaan siirtää:

- Majoitus (ml. rakennukset ja väliaikainen/telttamajoitus)

Muu infrastruktuuri

- Ajoneuvot (hyötyajoneuvot, panssaroidut ajoneuvot, erikoisajoneuvot)
 - Rakentaminen, käsittely ja muut erikoislaitteet ja -koneet
 - Pumput, vedenkäsittelylaitteet ja -koneet
 - Ei-tappavat puolustustarvikkeet
 - Poltto- ja voiteluaineet
 - Vaatetus
 - Tietotekniset ja viestintälaitteet
 - Lääkintätarvikkeet, terveydenhuollon laitteet ja/tai lääkkeet
 - Ampumatarvikkeet
 - Varaosat
 - Generaattorit
 - Kalusteet
-

LIITE 3

Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuksia koskeva due diligence -politiikka

Yhdistyneet kansakunnat

A/67/775-S/2013/11



**Yleiskokous
Turvallisuusneuvosto**

Jakelu: Yleinen
Maaliskuu 2013
Alkukieli: englanti

Yleiskokous

67. istunto

Esityslistan kohta 69

Ihmisoikeuksien edistäminen ja suojele

Turvallisuusneuvosto

68. vuosi

**Pääsihteerin yleiskokouksen puheenjohtajalle ja turvallisuusneuvoston
puheenjohtajalle osoittamat samansisältöiset 25 päivänä helmikuuta 2013 päivätyt
kirjeet**

Toimitan ohessa tekstin, jossa esitetään ihmisoikeuksia koskeva due diligence -politiikka, jota sovelletaan Yhdistyneiden kansakuntien ulkopuolisille turvallisuusjoukkoille annettavaan Yhdistyneiden kansakuntien tukeen (ks. liite). Tämän politiikan käyttöönottoa koskeva päätökseni annettiin tiedoksi jäsenvaltioille 25. lokakuuta 2011 päivätyllä verbaalinootilla.

Politiikassa vahvistetaan toimenpiteet, jotka kaikkien Yhdistyneiden kansakuntien elinten on toteutettava sen varmistamiseksi, että kaikki tuki, jota ne voivat tarjota Yhdistyneiden kansakuntien ulkopuolisille joukoille, on sopusoinnussa Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjassa vahvistettujen päämäärien ja periaatteiden kanssa sekä sen vastuun kanssa, joka sillä on kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden ja kansainvälisen pakolaisoikeuden kunnioittamisesta, edistämisestä ja niihin kannustamisesta.

Haluan korostaa, että politiikka perustuu olemassa oleviin normeihin ja velvoitteisiin, jotka valtiot ovat hyväksyneet Yhdistyneiden kansakuntien jäsenyytensä kautta sekä tunnustamalla ihmisoikeuksien yleismaailmallisessa julistuksessa vahvistetut normit ja hyväksymällä keskeisten kansainvälisten välineiden mukaiset velvoitteet.

Siltä osin kuin yleiskokous ja turvallisuusneuvosto voivat päättää valtuuttaa Yhdistyneiden kansakuntien elimet tarjoamaan tukea YK:n ulkopuolisille turvallisuusjoukoille, luotan siihen, että sekä yleiskokous että turvallisuusneuvosto ottavat tämän politiikan huomioon ratkaisuja tehdessään.

Toivon, että saatatte tämän kirjeen ja sen liitteen yleiskokouksen ja turvallisuusneuvoston jäsenten tietoon.

(Allekirjoitus) **BAN Ki-moon**

13-24998 (E) 120313

1324998

A/67/775

S/2013/110

Please recycle 



Liite

[Alkukieli: englanti ja ranska]

Yhdistyneiden kansakuntien ulkopuolisille turvallisuusjoukoille annettavaan Yhdistyneiden kansakuntien tukeen sovellettava ihmisoikeuksia koskeva due diligence -politiikka**I Pääperiaatteet**

1. Yhdistyneiden kansakuntien, jäljempänä 'YK', elinten YK:n ulkopuolisille turvallisuusjoukoille antaman tuen on oltava sopusoinnussa YK:n peruskirjassa esitettyjen järjestön päämäärien ja periaatteiden sekä sen kansainvälisen oikeuden mukaisten velvoitteiden kanssa, jotka koskevat kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden ja kansainvälisen pakolaisoikeuden kunnioittamista, edistämistä ja niihin kannustamista. Tällaisen tuen olisi autettava tuen vastaanottajia pääsemään vaiheeseen, jossa näiden periaatteiden ja säännösten noudattamisesta tulee normi, joka varmistetaan oikeusvaltioperiaatteella. Näiden velvoitteiden mukaisesti YK:n tukea ei ole mahdollista tarjota, jos voidaan perustellusti uskoa, että on olemassa todellinen riski, että vastaanottavat yhteisöt syyllistyvät kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden vakaviin loukkauksiin, ja jos asianomaiset viranomaiset eivät toteuta tarvittavia korjaavia tai lieventäviä toimenpiteitä. Samoista syistä, jos YK saa luotettavaa tietoa, jonka perusteella voidaan perustellusti uskoa, että YK:n tuen vastaanottaja syyllistyy kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden vakaviin loukkauksiin, tukea tarjoavan YK:n elimen on oltava yhteydessä asianomaisiin viranomaisiin näiden loukkausten lopettamiseksi. Jos tilanne yhteydenotosta huolimatta jatkuu, YK:n on keskeytettävä tuki rikkomiseen syyllistyneille toimijoille. Tästä politiikasta huolimatta kaikkeen YK:n toimintaan sovelletaan edelleen ihmisoikeuksia, humanitaarista oikeutta ja pakolaisoikeutta koskevia nykyisiä velvoitteita.
2. YK:n elinten, jotka harkitsevat tuen tarjoamista YK:n ulkopuolisille turvallisuusjoukoille tai osallistuvat tuen tarjoamiseen, on sen vuoksi noudatettava due diligence -politiikkaa, joka käsittää seuraavat keskeiset osatekijät:
 - a) tuen antamista edeltävä arvio tällaisen tuen tarjoamiseen tai tarjoamatta jättämiseen liittyvistä riskeistä, erityisesti riskistä, että vastaanottava yhteisö syyllistyy kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden vakaviin loukkauksiin;
 - b) avoimuus suhteessa vastaanottaviin yhteisöihin järjestöä sitovista oikeudellisista velvoitteista ja tuen tarjoamista koskevista pääperiaatteista; ja
 - c) tehokas toteutuskehys, johon sisältyvät seuraavat:
 - i) menettelyt, joilla valvotaan, että vastaanottava yhteisö noudattaa kansainvälistä humanitaarista oikeutta, ihmisoikeuksia koskevaa kansainvälistä oikeutta ja kansainvälistä pakolaisoikeutta;
 - ii) menettelyt, joilla määritetään, milloin ja miten puututaan tilanteeseen kyseisten säännösten vakavien loukkausten lopettamiseksi, ja päätetään tarvittaessa tuen keskeyttämisestä tai peruuttamisesta; ja
 - iii) asianomaisten YK:n elinten tarvittaessa antamat maakohtaiset yleiset toimintaohjeet politiikan toteuttamisesta.
3. Ihmisoikeuksia koskevan due diligence -politiikan noudattaminen on tärkeää, jotta voidaan säilyttää YK:n legitimitetti, uskottavuus ja julkinen kuva ja varmistaa peruskirjan ja kansainvälisestä oikeudesta johtuvien järjestön velvoitteiden noudattaminen.
4. Yksittäisiä tukialoja koskevien toimintapolitiikkojen ja suuntaviivojen, turvallisuusalan uudistusta käsittelevän järjestöjen välisen työryhmän laatimat ohjeet mukaan lukien, on oltava sopusoinnussa due diligence -politiikan kanssa.
5. Tämän politiikan tarkoituksena ei ole millään tavoin häiritä järjestön normaalia työtä, jonka tavoitteena on edistää kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden ja kansainvälisen pakolaisoikeuden kunnioittamista muun muassa kehittämällä valmiuksia sekä tutkimalla mainittujen säännösten loukkauksia ja raportoimalla niistä ja pitämällä yhteyttä asiaankuuluviin viranomaisiin, jotta tällaisista loukkauksista voidaan protestoida, varmistaa korjaavat toimet ja estää loukkausten toistuminen. Poliitiikan tarkoituksena on täydentää mainittuja tavanomaisia prosesseja.

II Ihmisoikeuksia koskeva due diligence -politiikka

A. Poliitiikan soveltamisala

6. Ihmisoikeuksia koskevaa due diligence -politiikkaa sovelletaan kaikkiin YK:n elimiin, jotka tarjoavat tukea YK:n ulkopuolisille turvallisuusjoukoille. Näin ollen sitä sovelletaan rauhanturvaoperaatioiden ja poliittisten erityisoperaatioiden lisäksi kaikkiin YK:n toimistoihin, erityisjärjestöihin, rahastoihin ja ohjelmiin, jotka osallistuvat tällaiseen toimintaan.

B. Määritelmät

7. Tässä politiikassa 'YK:n ulkopuolisiin turvallisuusjoukkoihin' kuuluvat seuraavat:
- a) kansalliset asevoimat, puolisotilaalliset joukot, poliisivoimat, tiedustelupalvelut, rajavalvonta ja vastaavat turvallisuusjoukot;
 - b) kansalliset siviili-, puolisotilaalliset tai sotilasviranomaiset, jotka ovat suoraan vastuussa tällaisten joukkojen johtamisesta, hallinnoinnista tai komentamisesta tai valvonnasta;
 - c) alueellisten kansainvälisten järjestöjen rauhanturvajoukot.
8. 'Tuella' tarkoitetaan mitä tahansa seuraavista toimista:
- a) koulutus, mentorointi, neuvontapalvelut, valmiuksien ja instituutioiden kehittäminen ja muut teknisen yhteistyön muodot, joiden tarkoituksena on parantaa YK:n ulkopuolisten turvallisuusjoukkojen operatiivisia valmiuksia;
 - b) tapauskohtainen tai ohjelman mukainen tuki siviili- tai sotilasviranomaisille, jotka ovat suoraan vastuussa YK:n ulkopuolisten turvallisuusjoukkojen johtamisesta, hallinnoinnista tai komentamisesta ja valvonnasta;
 - c) taloudellinen tuki, mukaan lukien palkkojen, apurahojen, korvausten ja kulujen maksaminen, varojen lähteestä riippumatta;
 - d) strateginen tai taktinen logistinen tuki YK:n ulkopuolisten turvallisuusjoukkojen kentällä toteuttamille operaatioille;
 - e) operatiivinen tuki YK:n ulkopuolisten turvallisuusjoukkojen kentällä toteuttamille toimille, mukaan lukien tulituki sekä strateginen tai taktinen suunnittelu;
 - f) YK:n joukkojen ja YK:n ulkopuolisten turvallisuusjoukkojen toteuttamat yhteiset operaatiot.
9. 'Tuki' ei sisällä seuraavia:
- a) kansainvälistä humanitaarista oikeutta, ihmisoikeuksia koskevaa kansainvälistä oikeutta ja kansainvälistä pakolaisoikeutta koskeva koulutus tai valistus;
 - b) normien laatiminen (esim. lainsäädäntöä, säännöstöjä ja politiikkoja koskeva neuvonta ja niiden tarkistaminen) ja valmiuksien tukeminen, joka liittyy suoraan ihmisoikeusmääräysten ja -normien täytäntöönpanoon ja noudattamisen edistämiseen sekä turvallisuusinstituutioiden demokraattisen hallinnon edistämiseen;
 - c) sitoutuminen edistämään humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan oikeuden ja pakolaisoikeuden noudattamista tai neuvottelemaan humanitaarisen avun perillepääsystä ja toteuttamaan avustusoperaatioita;
 - d) välitystoimet ja välitystoimintaan liittyvä tuki;
 - e) lääkinnällinen evakuointi (MEDEVAC) ja uhrien evakuointi (CASEVAC).
10. 'Tuki' voi olla suoraa tai välillistä eli toteutuskumppaneiden kautta annettavaa.

11. Määrittäessään, onko toiminta edellä olevien 8 ja 9 kohdan mukaista tukea, YK:n elinten olisi otettava huomioon tarve edistää politiikan toteuttamisen yhdenmukaisuutta koko YK-järjestelmässä jäljempänä olevien 18 ja 20 kohdan mukaisesti.
12. 'Vakavilla loukkauksilla' tarkoitetaan tässä politiikassa seuraavia:
- a) kun kyse on yksiköstä,
 - i) syyllistyminen 'sotarikoksiin' tai 'rikoksiin ihmisyyttä vastaan', sellaisina kuin ne on määritelty Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännössä, tai 'vakaviin ihmisoikeusloukkauksiin', mukaan lukien summittaiset teloitukset ja laittomat teloitukset, kidutus, tahdonvastaiset katoamiset, orjuuttaminen, raiskaukset ja niihin rinnastettava vakava seksuaalinen väkivalta, tai sellaiset pakolaisoikeuden mukaiset käännättämistoimet, joita on toteutettu merkittävässä mittakaavassa tai jotka ovat toistuneet usein (eivätkä ne näin ollen ole pelkästään yksittäisiä tai satunnaisia ilmiöitä); tai
 - ii) kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden toistuva loukkaaminen, johon useat yksikön jäsenet ovat syyllistyneet; tai
 - iii) yksikön johtavassa komentoasemassa on yksi tai useampi upseeri, jonka tai joiden osalta on perusteltua syytä epäillä
 - suoraa vastuuta 'sotarikosten', 'vakavien ihmisoikeusloukkausten' tai käännättämistoimien toteuttamisesta; tai
 - Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussäännössä määriteltyä komentovastuuta tällaisista rikoksista, loukkauksista tai teoista, joihin heidän komennossaan olevat henkilöt ovat syyllistyneet; tai
 - sellaisten tehokkaiden toimenpiteiden laiminlyöntiä, joilla ehkäistään, torjutaan tai tutkitaan muita kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden loukkauksia, joihin heidän komennossaan olevat henkilöt ovat syyllistyneet merkittävässä mittakaavassa, tai asetetaan niistä syytteeseen;
 - b) kun on kyse siviili- tai sotilasviranomaisista, jotka ovat suoraan vastuussa YK:n ulkopuolisten turvallisuusjoukkojen johtamisesta, hallinnosta tai komentamisesta,
 - i) vakavat loukkaukset, joihin yksi tai useampi näiden komennossa oleva yksikkö on syyllistynyt;
 - ii) yhdessä sellaisten tehokkaiden toimenpiteiden laiminlyönnin kanssa, joilla syyllisiä tutkitaan ja asetetaan syytteeseen.
13. 'YK:lla' mitä tahansa YK:n toimistoa, osastoa, erityisjärjestöä, ohjelmaa, rahastoa tai operaatiota.

C. Riskinarviointi

14. Ennen tukeen sitoutumista YK:n elimen, jota asia suoraan koskee, on laadittava arvio tuen tarjoamiseen liittyvistä mahdollisista riskeistä ja hyödyistä. Arvioinnissa olisi otettava huomioon seuraavat seikat (jos YK:n elimellä on jo käytössään mekanismi, sitä voidaan käyttää arvioinnin tekemiseen jäljempänä olevan 19 kohdan mukaisesti):
- a) aiottua vastaanottajaa (aiottuja vastaanottajia) koskevat tiedot kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden ja kansainvälisen pakolaisoikeuden noudattamisesta tai noudattamatta jättämisestä, mukaan lukien mahdolliset erityiset tiedot vakavista loukkauksista;
 - b) tiedot siitä, onko vastaanottaja toteuttanut (ovatko vastaanottajat toteuttaneet) tehokkaita toimia saattaakseen tällaisiin loukkauksiin syyllistyneet vastuuseen teoistaan;
 - c) onko toteutettu korjaavia toimenpiteitä tai onko otettu käyttöön instituutioita, protokollia tai menettelyjä, joiden tarkoituksena on estää tällaisten loukkausten toistuminen, ja jos on, ovatko ne riittäviä, mukaan lukien instituutiot, jotka saattavat mahdolliset tulevat rikoksenteijät vastuuseen teoistaan;

- d) arvio siitä, missä määrin tuen antaminen tai epääminen vaikuttaisi YK:n kykyyn vaikuttaa vastaanottavan yhteisön käyttäytymiseen kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden ja kansainvälisen pakolaisoikeuden noudattamisen osalta;
 - e) onko YK:n käytännössä mahdollista ottaa käyttöön tehokkaita mekanismeja, joilla seurataan tarjotun tuen käyttöä ja vaikutusta;
 - f) edellä mainittuihin tekijöihin ja tuen yleiseen kontekstiin perustuva arvio riskistä, että vastaanottava yhteisö saattaa kuitenkin syyllistyä kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden vakaviin loukkauksiin.
15. Tiedot siitä, miten aiottu vastaanottaja on noudattanut kansainvälistä humanitaarista oikeutta, ihmisoikeuksia koskevaa kansainvälistä oikeutta ja kansainvälistä pakolaisoikeutta, olisi saatava YK:lta tai muista luotettavista lähteistä.
16. Jos tämän riskinarvioinnin perusteella YK:n elin, jota asia suoraan koskee, katsoo, että voidaan perustellusti uskoa, että on olemassa todellinen riski, että aiottu vastaanottaja syyllistyy kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden vakaviin loukkauksiin YK:n mahdollisesti toteuttamista lieventävistä toimenpiteistä huolimatta, kyseinen YK:n elin ei saa sitoutua tuen tarjoamiseen kyseiselle aiotulle vastaanottajalle. YK:n elimen olisi tehtävä selväksi, että tuki ei ole mahdollinen ennen kuin ja siihen asti kun aiottu vastaanottaja toteuttaa toimenpiteet, joiden vuoksi ei enää ole perusteltua uskoa, että olisi olemassa todellinen riski, että tällaisia vakavia loukkauksia tapahtuisi. Tällaisiin toimenpiteisiin saattaa kuulua esimerkiksi upseerin poistaminen ylemmästä komentoasemasta, jos on perusteltua syytä epäillä, että kyseinen upseeri on vastuussa kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden vakavista loukkauksista.
17. Jos YK:n elin, jota asia suoraan koskee, toteaa riskinarvioinnin perusteella, että ei ole olemassa perusteltua syytä uskoa, että on olemassa todellinen riski, että aiottu vastaanottaja syyllistyisi tällaisiin loukkauksiin, asianomainen YK:n elin voi sitoutua tuen tarjoamiseen edellyttäen, että tämän politiikan seuraavia osia noudatetaan.

D. Avoimuus

18. Poliitiikan tehokas toteuttaminen edellyttää, että kaikki sidosryhmät ymmärtävät sen ja tekevät yhteistyötä, mukaan lukien avunantaja- ja ohjelmamaat, joukkoja ja poliisivoimia käyttöön asettavat maat sekä YK:n rauhanturva- ja poliittisten operaatioiden isäntämaat. Kunkin elimen, joka on valtuutettu tarjoamaan tai aikoo tarjota tukea YK:n ulkopuolisille turvallisuusjoukoille, on tehtävä ennakoivaa yhteistyötä jäsenvaltioiden ja muiden asiaankuuluvien kumppaneiden ja sidosryhmien kanssa politiikan selittämiseksi.
19. Ennen sitoutumista YK:n ulkopuolisille turvallisuusjoukoille tarjottavaan tukeen YK:n toimivaltaisen ylemmän virkamiehen tai toimivaltaisten ylempien virkamiesten (esim. pääsihteerin erityisedustaja, maakoordinaattori, maan edustaja) olisi annettava vastaanottavalle viranomaiselle tai vastaanottaville viranomaisille kirjallisesti tiedoksi YK:n pääperiaatteet, jotka koskevat YK:n ulkopuolisten turvallisuusjoukkojen tukemista tämän politiikan mukaisesti. Vastaanottajille olisi erityisesti ilmoitettava, että YK:n tukea ei voida tarjota yksiköille, jotka ovat sellaisten henkilöiden komennossa, joita vastaan on esitetty perusteltuja väitteitä kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden vakavista loukkauksista. Vastaanottavalle viranomaiselle olisi myös kerrottava menettelyistä tai mekanismeista, joilla politiikkaa toteutetaan, kuten jäljempänä III jaksossa esitetään. Vastaanottajalle olisi tehtävä selväksi, että voidakseen jatkaa tukea YK:n on arvioitava jatkuvasti, ovatko vastaanottajan toimet järjestön asianomaisista säännöstöistä johtuvien velvoitteiden mukaisia. Vaikka vaikuttamisesta ja viestinnästä voi huolehtia yksittäinen YK:n elin, sitä olisi koordinoitava YK:n politiikan yhdenmukaisuuden edistämiseksi kyseisessä maassa, ja kyseisen maan ylimmälle YK:n virkamiehelle (pääsihteerin erityisedustajalle ja/tai maakoordinaattorille) olisi tiedotettava tällaisista toimista.

III Tehokkaan toteutuksen varmistaminen

A. Toteutuskehyksen osatekijät

20. Ihmisoikeuksia koskevan due diligence -politiikan toteuttamisessa on otettava huomioon asianomaisen YK:n elimen erityisvaltuudet, tuen luonne ja laajuus sekä se poliittinen ja operatiivinen toimintaympäristö, jossa tukea annetaan.
21. Jokaisen tukea tarjoavan YK:n elimen on laadittava hallintokäytäntöjensä mukainen toteutuskehys tämän politiikan noudattamisen varmistamiseksi. Kehys olisi esitettävä selkeästi pysyväisohjeessa tai vastaavassa välineessä. Kehys olisi tarvittaessa annettava tiedoksi elimen valtuutuksenantajalle. Kehykseen olisi sisällytettävä tarpeen mukaan seuraavat:
- a) tarvittavat resurssit, jotta tuen toimittamista voidaan hallinnoida tehokkaasti ja sen vaikutuksia arvioida;
 - b) kannustimet tai muut oheistoimenpiteet, joiden tarkoituksena on parantaa sitä, että vastaanottaja noudattaa paremmin kansainvälistä humanitaarista oikeutta, ihmisoikeuksia koskevaa kansainvälistä oikeutta ja kansainvälistä pakolaisoikeutta;
 - c) mekanismit, joilla seurataan tehokkaasti vastaanottajan käyttäytymistä kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden ja kansainvälisen pakolaisoikeuden vakavien loukkausten havaitsemiseksi ja vastaanottavan instituution toimia mahdollisten loukkausten johdosta (tällaisiin mekanismeihin olisi sisällytettävä menettelyt, joiden mukaisesti YK:n ihmisoikeusvaltuutetun toimisto (OHCHR), YK:n pakolaisasiain päävaltuutetun toimisto (UNHCR), humanitaarisen avun koordinoituintoimisto (OCHA), YK:n lastenavun rahasto (Unicef) sekä lapsia aseellisissa selkkauksissa ja konflikteihin liittyvää seksuaalista väkivaltaa käsittelevien YK:n pääsihteerin erityisedustajien toimistot raportoivat säännöllisesti);
 - d) tarkoin määritellyt järjestelmät, mukaan lukien siviiliverkostojen paikallinen suojelu, tällaisen seurannan avulla ja muista lähteistä kerättyjen tietojen vertailemiseksi ja arvioimiseksi tehokkaasti;
 - e) tarkoin määritellyt menettelyt, joilla ohjataan toimivaltaisten YK:n virkamiesten päätöksiä siitä, edellyttävätkö vastaanottavan yhteisön tekemät loukkaukset puuttumista vastaanottavan yhteisön tai sen komentoyksiköiden toimiin tai viimeisenä keinona tämän politiikan mukaisen tuen keskeyttämistä tai peruuttamista;
 - f) selkeät menettelyt asiaankuuluvien viranomaisten kanssa tapahtuvaan viestintään, kun YK:n puuttuminen toimiin tai tuen keskeyttäminen tai peruuttaminen on tämän politiikan mukaisesti tarpeen;
 - g) selkeät ja tehokkaat menettelyt, joilla arvioidaan ja harkitaan tuen keskeyttämisestä tai peruuttamisesta mahdollisesti aiheutuvia riskejä, myös YK:n ja sen yhteydessä toimivan henkilöstön turvallisuuteen kohdistuvia riskejä, sekä määritetään asianmukaiset lieventävät toimenpiteet ja varmistetaan, että ne toteutetaan.
22. Soveltaessaan politiikkaa ja toteuttaessaan edellä 21 kohdan a–g alakohdassa esitettyjä toimenpiteitä maakohtaisesti kunkin YK:n elimen olisi otettava huomioon tarve edistää politiikan toteuttamisen yhdenmukaisuutta koko YK-järjestelmässä. Maan ylin YK-virkamies (pääsihteerin erityisedustaja ja/tai maakoordinaattori) vastaa toteutuskehystä koskevien neuvottelujen aloittamisesta kaikkien kansallisten ja kansainvälisten sidosryhmien kanssa. Kun on kyse yhdenmetyistä operaatioista, operaation ja YK:n maatiimin välisten neuvottelujen olisi oltava osa vakiintunutta menettelyä.

B. Edeltävä neuvonta YK:n lainsäädäntöelimille

23. YK:n elinten toiminta YK:n ulkopuolisten turvallisuusjoukkojen tukemiseksi edellyttää erityisen suurta tarkkaavaisuutta asiaan liittyvien erityisten riskien, mahdollisten vastuiden ja suuren näkyvyyden vuoksi. Sen vuoksi on tärkeää, että YK:n elimet noudattavat asianmukaista huolellisuutta (due diligence) erityisesti suorittamalla riskinarvioinnin ennen kuin tuen tarjoamista YK:n ulkopuolisille turvallisuusjoukoille koskeva valtuutus tai toimintaohje hyväksytään. Arvioinnin tulokset olisi tarvittaessa sisällytettävä lainsäädäntöelimille annettaviin kertomuksiin tai selvityksiin. Rauhanturvaamisen yhteydessä näiden arviointien on tarkoitus auttaa niiden valtuutuksia koskevien ehdotusten laatimisessa ja muokkaamisessa, joita pääsihteeri esittää lainsäädäntöelimille.

C. Raportointi ja valvonta

24. Asiaa koskeissa YK:n virallisissa raporteissa (esim. pääsihteerin raportit turvallisuusneuvostolle, YK:n toimistojen, ohjelmien, erityisjärjestöjen ja rahastojen maa- ja aihekohtaiset raportit) olisi käsiteltävä YK:n ulkopuolisille turvallisuusjoukoille tarjottavaa tukea, tuen luonne ja laajuus mukaan lukien, toimenpiteitä, joilla varmistetaan due diligence -politiikan noudattaminen, asiaan liittyviä toimia, joilla edistetään YK:n tuen pääperiaatteiden noudattamista, sekä tuen vaikutusten arviointia.
25. Jos tällaiseen tukeen liittyy kriittisiä vaikeuksia, YK:n elinten olisi välittömästi raportoitava tarpeen mukaan asiaankuuluville päätöksä tekeville YK:n virkamiehille ja lainsäädäntöelimille riskinarvioinnin osatekijöihin liittyvistä tapahtumista, joiden vuoksi järjestö tai sen henkilöstö on vaarassa tulla yhdistetyksi kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden vakaviin loukkauksiin. Asianomaisten YK:n elinten olisi raportoitava olosuhteista, tilanteen lieventämiseksi tai korjaamiseksi toteutetuista toimenpiteistä ja jatkotoimia koskevista suosituksista.

D. Lieventävät toimenpiteet

26. Jos YK saa luotettavaa tietoa, jonka perusteella on perustellut syyt uskoa, että YK:n tuen vastaanottaja syyllistyy kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden ja kansainvälisen pakolaisoikeuden vakaviin loukkauksiin, tukea tarjoavan YK:n elimen olisi saatettava nämä syyt asiaankuuluvien kansallisten viranomaisten tietoon loukkausten lopettamiseksi.
27. Jos asianomaisten YK:n elimen yhteydenotosta huolimatta YK saa luotettavaa tietoa, jonka perusteella on perusteltua syytä epäillä, että vastaanottava yhteisö jatkaa kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden vakavia loukkauksia, YK:n elimen on keskeytettävä tai peruutettava tuki vastaanottajalta.

E. Operatiiviset haasteet

28. Rauhanturvaamisen yhteydessä tuen epääminen tai peruuttaminen sillä perusteella, että vastaanottavat turvallisuusjoukot eivät ole noudattaneet politiikan pääperiaatteita, voi heikentää merkittävästi operaation kykyä täyttää koko toimeksianto ja turvallisuusneuvoston asettamat tavoitteet. Logistisen, aineellisen tai teknisen tuen keskeyttäminen tai peruuttaminen voi kuitenkin olla välttämätöntä, jos järjestö tuen jatkamisen vuoksi tulisi yhdistetyksi kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden tai kansainvälisen pakolaisoikeuden vakaviin loukkauksiin. Pääsihteerin olisi tiedotettava turvallisuusneuvostolle rauhanturvaoperaation tämän politiikan mukaisesti toteuttamista toimenpiteistä, ja jos tämän politiikan soveltamisen katsotaan vaikuttavan ratkaisevasti operaation kykyyn täyttää toimeksiantonsa, hänen olisi annettava turvallisuusneuvostolle hyvissä ajoin neuvoja ja pyydyttävä siltä neuvoja jatkotoimia varten. Vastaavasti jos YK:n järjestön, rahaston tai ohjelman tarjoaman tuen epääminen tai peruuttaminen vaikuttaa kyseisen elimen kykyyn täyttää tehtävänsä, kyseisen järjestön, rahaston tai ohjelman toimeenpaneva päällikkö antaa erityisjärjestön, rahaston tai ohjelman hallintoelimelle hyvissä ajoin neuvoja ja pyytää siltä neuvoja jatkotoimia varten.

F. Vastuuvollisuus

29. Kun pääsihteeri on hyväksynyt tämän politiikkakehyksen, YK:n päämajan ylemmät johtajat (alipääsihteerit, YK:n kehitysohjelman (UNDP) hallinnoijat, rahastojen ja ohjelmien toimeenpanevat johtajat) vastaavat siitä, että YK:n ulkopuolisille turvallisuusjoukoille ja instituutioille tarjottavaa tukea ja politiikan toteuttamista seurataan säännöllisesti heidän vastuualueillaan. He vastaavat myös siitä, että tämän politiikan toteuttamiseen liittyvät merkittävät tapahtumat, mukaan lukien sen nojalla toteutetut lieventävät toimenpiteet, saatetaan hyvissä ajoin tiedoksi pääsihteerille ja asiaankuuluville lainsäädäntöelimille.

30. Yhdennettyjen operaatioiden työryhmien ja yhdennettyjen työryhmien olisi tarvittaessa otettava esityslistalleen pysyvä kohta, jossa tarkastellaan ja arvioidaan YK:n ulkopuolisille turvallisuusjoukoille tarjottua tukea.
 31. Poliittiselle komitealle olisi saatujen kokemusten perusteella esitettävä vuoden kuluessa uusi selvitys muun muassa sen ratkaisemiseksi, ovatko muut toteutustoimenpiteet tai -mekanismit tarpeen.
-

LIITE 4

YK:n ja EU:n yhteyspisteet

EU

— EUSE D.2, DIR LOG/RES

Euroopan unionin sotilasesikunta, logistiikka

Resurssituki

EUMS-LOGISTICS-DIRECTORATE@eeas.europa.eu

— CPCC

Siviilikriisinhallinnan suunnittelu- ja toteutusvoimavara

cpcc.secretariat@eeas.europa.eu

YK

— DOS/DSA/SPS

Operatiivisen tuen osasto

Eritystoimien jaosto, kumppanuuden tukipalvelut

dos-sps@un.org

— DOS/OSCM/OASG

Operatiivisen tuen osasto

Toimitusketjun hallinnasta vastaavan apulaispääsihteerin toimisto

oscm-oasg@un.org
